

И. М. Удлер

Челябинский государственный университет, Россия

Невольничье повествование Соломона Нортапа «Двенадцать лет рабства» (1853) и его экранизация (2013)

«Двенадцать лет рабства: повествование Соломона Нортапа, гражданина Нью-Йорка, похищенного в Вашингтоне в 1841 году и освобожденного в 1853 году с хлопковой плантации в долине Ред Ривер в штате Луизиана» обладает типологическими чертами невольничьего повествования XIX века: наличие портрета, подписанного автором; предисловие нью-йоркского писателя и журналиста Дэвида Уилсона, издателя книги, подтверждающее подлинность рассказанного; документальность всего повествования, вплоть до приложений; рассказ об ужасах рабства, жестокости работоторговцев, рабовладельцев и надсмотрщиков; описание труда на плантациях, пищи, одежды, быта рабов; обличение рабства и расизма; архетипические мотивы свободы, грамотности, религии, провиденциализма, побега; связь с устной традицией, фольклорная музыкальная традиция; многочисленные библейские цитаты и аллюзии, цитирование антирабовладельческой английской и американской поэзии, Шекспира.

Но есть в книге С. Нортапа и своеобразные черты. Он свободный гражданин, родившийся и живший в штате Нью-Йорк, получивший образование, в 33 года похищенный в Вашингтоне и проданный в рабство на глубокий Юг. Глазами северянина, свободного человека («эффект очуждения») показана жизнь в рабстве на протяжении двенадцати лет, воспроизведены его эмоциональное восприятие и интеллектуальное понимание рабства как незаконной, бесчеловечной системы, калечащей рабов и рабовладельцев. Есть в книге и критика элементов расизма в правовой системе Севера.

В одноименной экранизации XXI века английского кинорежиссера Стива МакКуина «Двенадцать лет рабства», завоевавшей множество престижных наград, бережное отношение к сюжету и жанру книги и такая же эмоциональная и интеллектуальная потрясенность институтом рабства в США, как и у Соломона Нортапа. Режиссер, сценарист, оператор, замечательные актеры не отступили от жестокой правды о рабстве и его жертвах. Актуальность проблематики, историческая достоверность, метод шока, психологизм исполнителей главных и второстепенных ролей, палачей и жертв, гимн свободе, романтический прием контраста, пейзажи Юга, враждебные беглецам, цвет как средство характеристики персонажей, афроамериканская музыка вызвали огромный интерес кинокритиков и зрителей, способствовали переводу книги на 24 языка, в том числе и русский.

I. M. Udler

Chelyabinsk State University, Russia

Slave Narrative *Twelve Years a Slave* of Solomon Northup and Its Film Adaptation

Twelve Years a Slave : Narrative of Solomon Northup, a Citizen of New-York, Kidnapped in Washington City in 1841, and Rescued in 1853, from a Cotton Plantation Near the Red River in Louisiana has typological features of the slave narrative of the 19th century: the presence of a portrait signed by the author; a preface by New York writer and journalist David Wilson, publisher of the book, confirming the authenticity of the story; documenting of the entire narrative, up to applications; an account of the horrors of slavery, the cruelty of slave traders, slaveholders and overseers; description of labor on plantations, food, clothing, the life of slaves; denouncing slavery and racism; archetypal motives of freedom, literacy, religion, providentialism, escape; connection with oral tradition, folklore musical tradition; numerous biblical quotes and allusions, quoting anti-slavery English and American poetry, Shakespeare.

But there are also peculiar features in the book of S. Northup. He is a free citizen born and educated in New York State, kidnapped in Washington and sold into slavery to the deep

South. A northerner, a free man (“the alienation effect”) showed life in slavery for twelve years, reproduced his emotional perception and intellectual understanding of slavery as an illegal, inhuman system which cripples slaves and slave owners. The author also criticizes the elements of racism in the legal system of the North.

In the film adaptation of the 21st century by the English filmmaker Steve McQueen *Twelve Years of Slavery*, which won many prestigious awards, there is a careful attitude to the plot and genre of the book and the same emotional and intellectual shock of the institution of slavery in the United States as in Solomon Northup’s narrative. The director, screenwriter, cameraman, wonderful actors did not retreat from the cruel truth about slavery and its victims. The relevance of issues, historical reliability, the method of shock, the psychologism of the performers of the main and secondary roles, executioners and victims, the hymn to freedom, the romantic contrast technique, landscapes of the South, hostile to fugitives, color as a means of characterization, African-American music aroused great interest of film critics and viewers, contributed to the translation of the book into 24 languages, including Russian.

Удлер Ирина Михайловна. Профессор кафедры журналистики и массовых коммуникаций факультета журналистики Челябинского государственного университета, доктор филологических наук.

Почтовый адрес: 454091 г. Челябинск, 91 почтовое отделение, аб. ящ.13059

e-mail: udl.irinm@gmail.com

Дом. тел.: (8) (351) 264 58 76; моб. 8 (963) 472 11 49